



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三三一九一

一九七七年四月五日
星期二

防癌教育展覽 在大會堂舉行

市民若充份了解癌症成因及治療癌症和醫學方面的現時知識，對於預防工作及使到病症初期的治療成功，將有莫大的幫助。

醫務衛生處助理處長祁磊健醫生今（星期二）晨在大會堂為「癌症」應有的認識」展覽主持開幕禮時，作以上表示。

他說，他認為該項展覽是最重要的健康教育工作，因為本港近年來每年患病身故的人，死於各類癌症者佔大部份。

祁磊健醫生說，對於食物及環境中方可引起癌症的物質，有關政府部門現已經常留意，設法予以消除。

他續說：「但是，人人都有責任分別採取行動，避免習染那些已知與癌症有關的習慣，如吸香煙等，必學習如何知道已有癌症發生的跡象和在身體內已懷疑發生了癌症時，就告訴醫生，以便能夠及早加以診斷及治療。」

他又說：「這就是『癌症』應有的認識」展覽的用意。本人懇請各位趁此機會學習有關癌症的知識，務求各位及各位的人與親友增加防癌的力量。」

祁磊健醫生並向香港防癌會及耶穌基督末世聖徒教會國際保健隊致意。該項展覽係由上述兩機構聯合舉辦，並將於本月內（五月）在本港各區巡迴舉行。

展覽的目的，是介紹有關各種癌症的預防及治療方法，發病跡象及病徵。展覽會場內並將有電影、幻燈片、圖片、模型、錄音節目等等，幫助參觀人士了解癌症的情形。

該項展覽在大會堂舉行兩天後，將轉往如下地區舉行，計為：銅鑼灣（四月十三日至十五日）；尖沙咀（四月二十日至二十三日）；元朗（四月二十七日至三十日）；荃灣（五月四日至七日）；觀塘（五月十八日至二十一日）。

同樣的展覽亦將於四月八日至十日在澳門舉行。

港島山頂及新界荃灣區 星期四凌晨停水五小時

港島山頂區及新界荃灣區若干樓宇，將於星期四（四月七日）凌晨一時至上午六時，暫停供水五小時，以便水務署人員進行夜間測漏工作。

山頂方面受影響之樓宇位於樂善美道、和福道、僑福道、甘道、中峽道、金馬倫山道、馬己仙峽道廿一號，廿二號，廿六號，廿七號，廿九號，三十號，卅三號至卅六號，卅八號，四十號，四十四號，四十六號及五十號；山頂道五十二號，五十四號及五十六號，以及白加道一號至三號。

荃灣方面受影響之樓宇位於沙咀道、大河道、楊屋道及咸田道範圍之內，包括西樓街、新村街、河背街、禾笛街、大屋街、川龍街、衆安街及石壁新邨。

人事登記隊伍
往鴨脷洲辦公

人事登記處將於本月十三日（星期三）及十四日（星期四）兩天，派遣登記隊前往鴨脷洲，為當區及鄰近地區之市民辦理登記。

此次登記目的乃方便家長或監護人為其十一歲之子女或其監護之兒童辦理登記領取兒童身份証，以及查年齡滿十八歲而仍持有兒童身份証之人士換領成人身份証。

上述兩日之辦公時間為上午九時半至下午四時半。

人事登記處處長籲請上述地區之市民趁此機會，登記成人或兒童身份証，及呈報登記後任何變更之事項，包括職業、地址及婚姻狀況等。

荃灣社會保障部遷址

社會福利署設在荃灣石梨邨之荃灣社會保障部辦事處，將於本星期四（七日）遷往梨木樹邨第一座一〇一〇一六號地下。

新辦事處電話為：一二一三五六八四二及一二一三三九九四。

北角碼頭前小巴站撤銷
新站另行在電照街設立

運輸署宣佈，由本星期四（四月七日）起，取消位於北角碼頭廣場的公共小巴站；新小巴站將另行在電照街東邊之一個停車場內設立。

屆時，每日由上午七時至午夜十二時止，近電照街之一段渣甸道及介於英皇道及渣甸道間之一段電照街，均禁止小巴停車上落乘客。

同時，渣華道以北之一段書局街亦禁止小巴駛入。

運輸署發言人說，上述地點將設置適當交通標誌，指示各項限制及禁止措施。

青年利用假期 致力清潔海灘

三百多名青少年將於星期五（四月八日）在六個市政局管轄範圍外的沙灘進行大掃除，作為復活節假期及週末清潔運動的開端。

該項運動係由多個政府部門聯合舉辦，將有三百五十名青少年參加工作，其中一百四十名代表少年警訊，一百一十名代表少青隊，其餘一百名則代表民衆安全服務隊。

舉行清潔運動的六個海灘為荃灣馬灣之東灣沙灘；西貢大浪西灣；大埔之泥涌及荔枝窩；長洲之東灣，及南丫島之蘆巒城。

市政事務署將負責供應清潔工具，及監督青少年工作。

清潔隊每次出動時，均有輔助醫療服務隊之救傷隊隨行，以便應付任何受傷事件。同時，油蔴地小輪公司亦答應免費載送清潔隊前往離島地區進行清潔工作。

政府將為隊員供應免費燒烤午餐，對於需要紮營留宿的隊員，則兼且供給晚膳。

民安隊少年團新界營地 團員分工合作開拓完成

民安隊少年團在新界圓墩村附近開拓的營地，將於本（四）月十一日由港督主持開幕禮，不單替全團二千多名團員開啓了他們想望時的營地的大門，還爲該團的歷史翻開新的一頁。

營地開幕，一方面使到少年團團員得償宿願，他們長久以來渴望着能有一個永久性的理想營地，遠離彼等所居住的密麻麻的高樓大廈。

另一方面，它是少年團自一九六八年成立以來的成長過程中的一塊重要里程碑。

營地面積廣達五十英畝，位於青龍頭對上約七百五十呎的一幅高地上，即在圓墩村的一條廢村附近。在該處遙望，大嶼山北岸，馬灣及青衣島一帶景色盡入眼底。

營地計劃的實現，差不多全是一股滿是衝動的自助精神的成果。自一九七四年以來，民安隊成年隊員及少年團團員在營地上進行開拓，除草，植樹和修葺房屋等工作。事無大小，無不親力親爲。

民安隊行動總指揮傅全說：「團員親力親爲闢建營地的原意是使團員心裡產生一種歸屬感和驕人的感覺。我們要在營地內將此種親力親行的精神繼續下去。」

爲了符合親力親爲的原則，營地內只設有最基本的設備，並無三合土建造的營房。換言之，團員需要在空曠的營地上架設帳幕居住。

營地內的基本設備計有一所面積不大的行政中心及游泳池，籃球場，焚化爐各一。此外還有洗手間和將廢村內一間舊屋修葺後改成的講堂。

行政中心將供團員在其中接受戶內訓練之用，建築費用二十五萬元是由香港皇家賽馬會捐贈；游泳池的全部費用十五萬元則由私人捐贈。

據傅氏表示，在營地進行的訓練的重點將為遠足、尋找方向訓練及護林活動。

他說：「我們希望在營地讓團員獲得一種具挑戰性及有趣的戶外生活。」

傅氏又表示民安隊更希望將一幅從前是稻田的土地改變成為足球場，使在營地內渡週末和假期的團員有更多體育活動。

他又表示，除了圓墩村的陸上營地外，民安隊準備在不久的將來在西貢大灘開設一處以水上活動為主的營地。

新界政務司已經在大灘撥出六畝地予民安隊闢建營地。

在該處進行的水上活動，包括划獨木舟、拯溺、潛水及滑水等。

民安隊少年團組織將推廣至新界的屯門及元朗。少年團將於下月在屯門組織新隊伍，並且隨後將於本年九月在元朗設立另一個隊伍。

少年團現有團員約二千名，年齡由十四至十八歲，共分為二十隊，每隊一百人。

少年團的創團宗旨除了在於輔助少年身心發展及使他們領略公民應有之責任外，並且使他們將來參加政府的任何一種成人補助隊伍或正規紀律單位時有適當的準備。另一方面，少年團更讓團員獲得有組織的露營，體育及旅行活動，使他們能夠善用餘暇。

團員接受的基本訓練計有登山涉水的長途步行，護林、踏單車、露營、拯溺、攀山、山嶺搜索及救援技術等。

十七至十八歲少年團的團員將獲授電機工程，玻璃纖維、獨木舟製造法及其他有關科目等高深訓練課程。

傅全表示，少年團的現行招募是取錄在公營房屋邨，人口較稠密的住宅區及木屋區內適齡的男童參加，因為在這些地方的青少年亟需獲得適當和健康的途徑使他們的剩餘精力有用武之地。

在社會工作方面，團員一向擔當積極的角色，他們擔任的職務包括管理人群及巡視植林區。以防山火之發生。此外，他們又協助「清潔香港運動」，「清潔海灘運動」，「掃毒運動」及「公益金百萬行」等公益活動。